

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 30 (1983)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

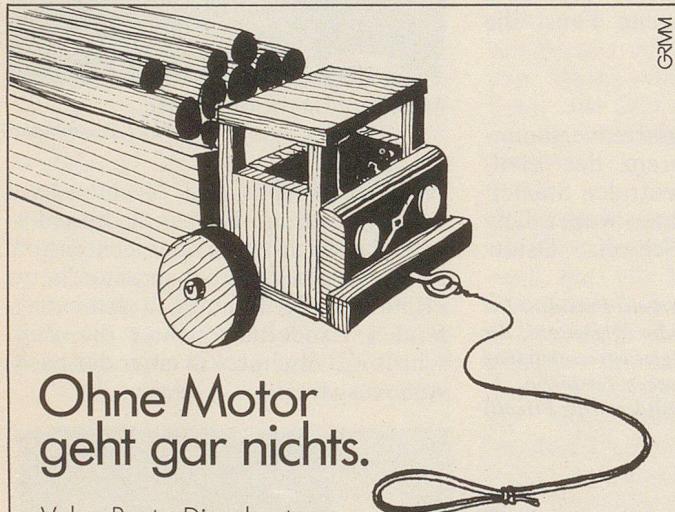
**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Hydraulische Rettungsgeräte  
 Rettungsscheren, Rettungsspreizer  
 Schweizer Qualitätsprodukte -  
 für schnellsten Rettungseinsatz.  
**Neolecha-Hydraulik**  
 Fabrikweg, CH-8634 Hombrechtikon Telefon 055 42 29 92

0881/8-D

Für  
 Hydraulische Rettungsgeräte  
**Neolecha-Hydraulik**  
 055 42 29 92  
 anrufen.



Ohne Motor  
geht gar nichts.

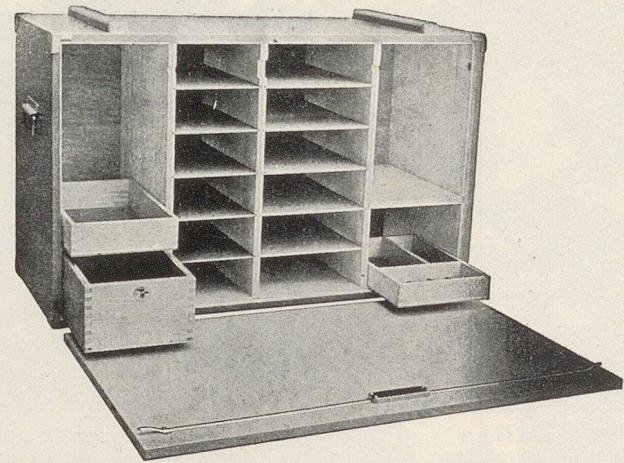
Volvo Penta Dieselmotoren stehen überall dort im Einsatz, wo es kompromisslos auf Qualität, Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit ankommt. Zum Beispiel in Fahrzeugen, Baumaschinen, verschiedensten Industrie- und Energieanlagen. Für diese Bereiche bietet Volvo Penta auch ein grosses Programm von Komponenten an. Und Volvo Penta weiß, dass Betriebssicherheit auch in absoluter Zuverlässigkeit in den Serviceleistungen und in jederzeit verfügbaren Original-Ersatzteilen besteht.

Volvo (Suisse) SA,  
3250 Lyss, Tel. 032 84 7111.

**VOLVO**  
**PENTA**  
Ihr Partner für Industriemotoren.

## Ordnung im WK!

Kaufen auch Sie für den nächsten WK eine solche Bureaukiste, denn dieses ideale Hilfsmittel erleichtert Ihnen den Dienst ganz enorm.



### Vorteile

- Ordnung im ganzen Bureaubetrieb
- es gibt kein Suchen mehr, denn sämtliche Formulare und Unterlagen sind stets griffbereit
- praktisches, ausziehbares Kistli für die Verteilung des Soldes
- schliessbare Schublade für Kasse und Akten
- Deckel ist versenkt montiert, so dass vor Transportschäden geschützt
- Deckel wegnehmbar montiert
- Auszugsfach für die Schreibutensilien mit 4 Stempelhaltern
- Boden und Beschläge durch Leisten geschützt

### linker Teil

Platz für Schreibmaschine, 1 Kistli für Soldsäckli, schliessbare Schublade

### mittlerer Teil

je 5 Auszugtablare für Format A4 und A5

### rechter Teil

Abteil für die Buchhaltung, fasst 2 Bundesordner von 8 cm Rückenbreite, Auszugsfach für die Schreibutensilien mit Einteilung tadellose Qualitätsarbeit – aussen dreimal Ölfarbe gestrichen, Vorderansicht mit Aufschrift nach Wunsch bis maximal 20 Buchstaben

### Ausführung

Fr. 390.– ab Zäziwil, 10 Tage nach Bestellungseingang

### Alleinhersteller

**Obi AG, Schreinerei,**  
**3532 Zäziwil**

Telefon 031 91 04 64-65

# Zivilschutz nach TWP, TWO, TWS\*

**TWP** Personenschutzzräume, private und öffentliche, in Zellenbauweise und überbaut.

**TWO** Schutzbauten der Organisationen

KP: Kommandoposten

BSA: Bereitstellungsanlagen

SanPo, SanHist, GOPS: Sanitätsdienstliche Anlagen.

**TWS** Öffentliche Schutzzräume, Sammelschutzzräume und Spezialbauten in Freifeldbauweise.

200 – 2000 Schutzplätze.

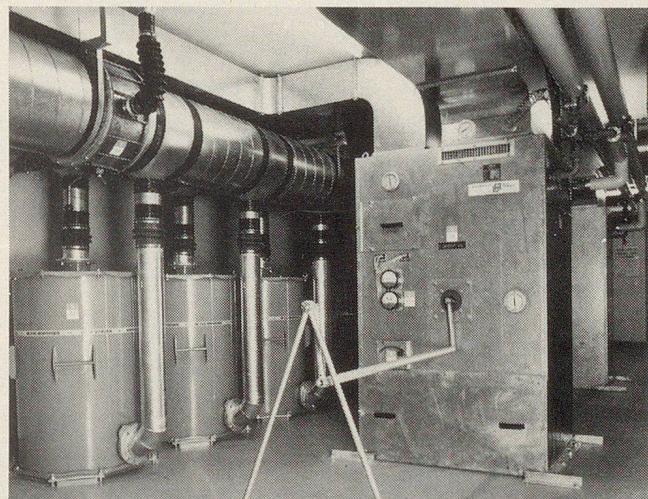
\* Technische Weisungen  
des Bundesamtes für Zivilschutz



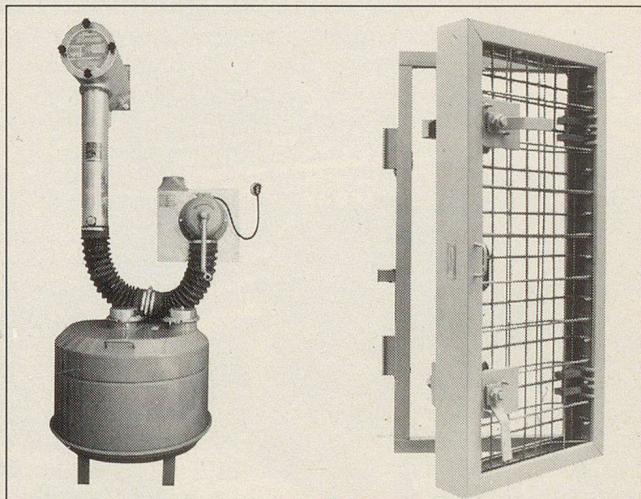
## Referenzen einer 25jährigen Erfahrung:

Mit Schwerpunkt in den Kantonen Bern und Freiburg haben wir tausende von Schutzzräumen ausgerüstet.

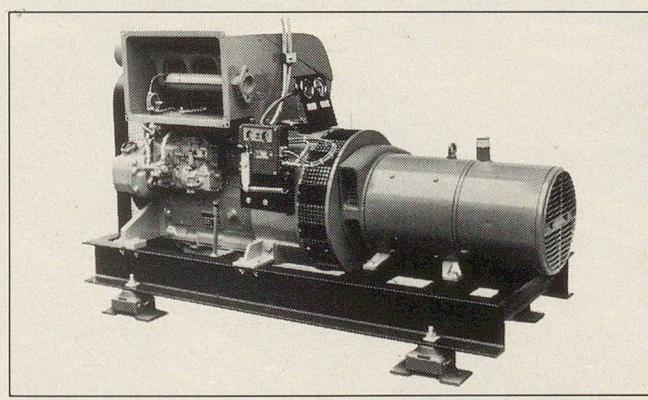
Hans Hodel AG, die Fachfirma für Zivilschutz, mit der Sie über jeden Schutzaumtyp reden können, private und öffentliche, nach TWP, TWO oder TWS, und über Abschlüsse, Gasschutzbelüftung, Notstrom und Installationsplanung.



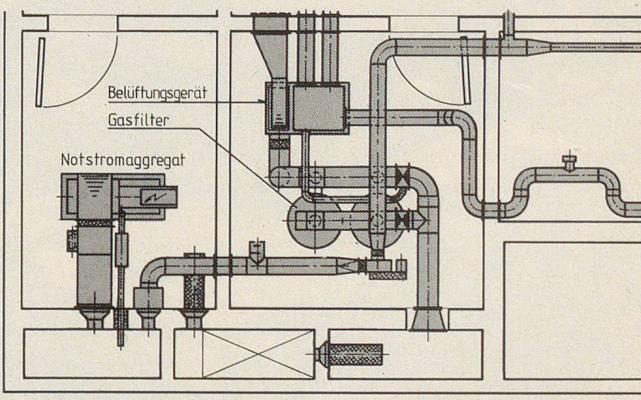
Gasschutzbelüftung. Lufttechnische Anlagen für alle Schutzaumtypen, schocksicher installiert.



Schutzaumabschlüsse. Alle BZS-Normmasse. Schutzaumbelüftungen.



Notstromanlagen. NEMP geschützt, schocksicher installiert, mit BZS-Zulassung. Leistungsbereich 20 – 150 kVA.



Installationsplanung. Für Gasschutzbelüftung und Notstromversorgung. Leistungen und Honorare gem. SIA 108.

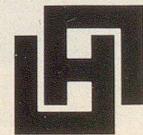
**Zivilschutz**  
Schutzaumabschlüsse  
Schutzaumbelüftung  
Notstromversorgung  
Installationsplanung

**Metallbau**  
Stahlwendeltreppen  
Sicherheits und Spezialtüren

**Protection civile**  
Éléments d'abris  
Ventilations d'abris  
Groupes électrogènes  
Projets d'installation  
**Construction métallique**  
Escaliers en colimaçon  
Portes spéciales et de sécurité

**Hans Hodel AG**

Klimatechnik  
Metallbau  
Notstrom  
Ingenieurbüro



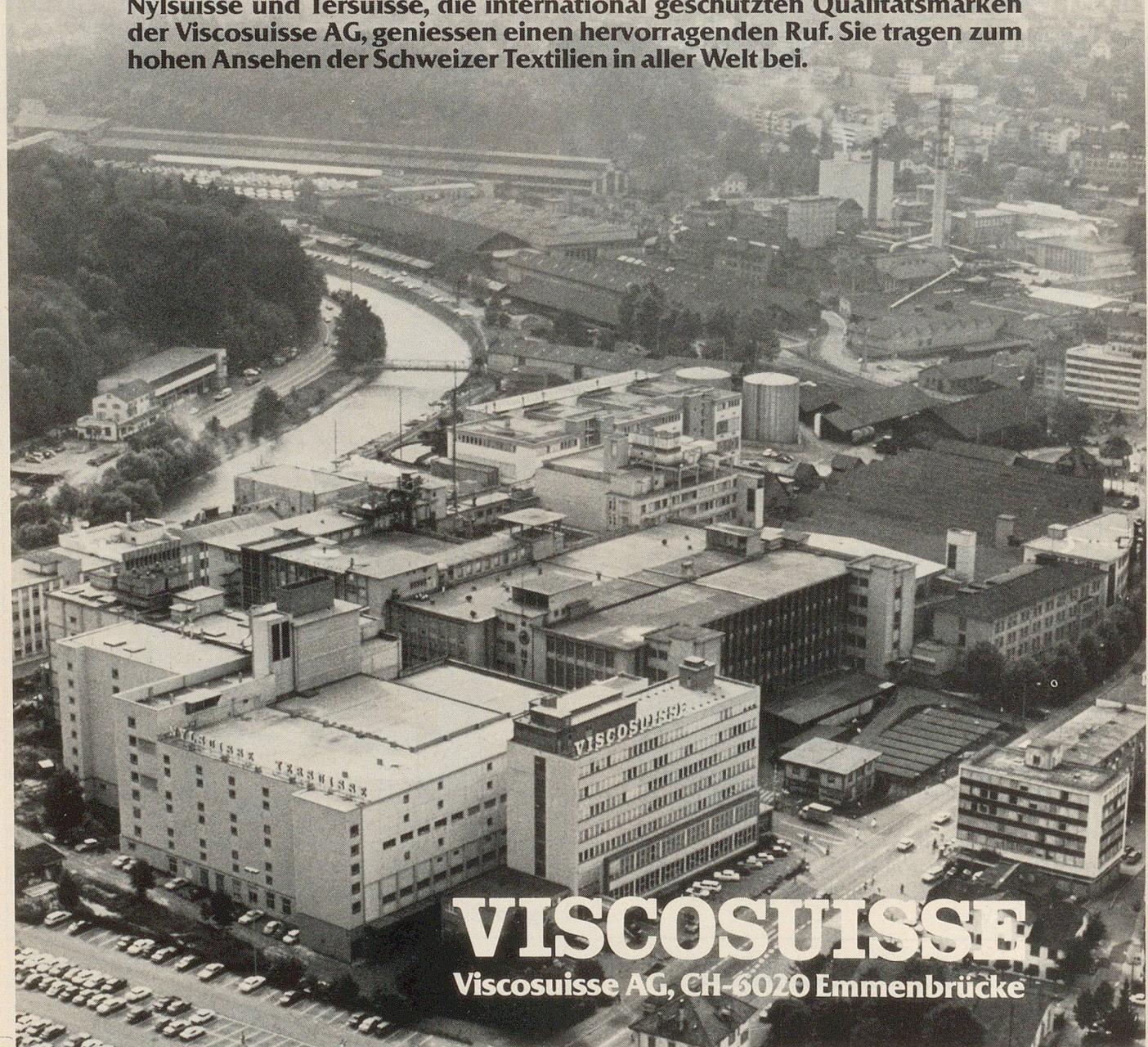
**Bern  
Düdingen**  
Bümplizstrasse 69  
3018 Bern  
Telefon 031 55 84 11

# Von der Viscosuisse AG: Die modernen Qualitätsgarne Nylsuisse und Tersuisse für die Textilien der Zukunft.



In Tausenden von Einsatzgebieten bewähren sich heute Erzeugnisse aus Nylsuisse und Tersuisse. Auch Sie gehen täglich damit um. Die Viscosuisse AG in Emmenbrücke, das grösste Textilunternehmen der Schweiz, ist einer der Pioniere der europäischen Chemiefaserindustrie. Ihr vielseitiges Produktionsprogramm umfasst die Herstellung synthetischer Garne für Bekleidung, Teppiche, Haus- und Heimtextilien und technische Anwendungen.

Nylsuisse und Tersuisse, die international geschützten Qualitätsmarken der Viscosuisse AG, geniessen einen hervorragenden Ruf. Sie tragen zum hohen Ansehen der Schweizer Textilien in aller Welt bei.



## VISCO SUISSE

Viscosuisse AG, CH-6020 Emmenbrücke